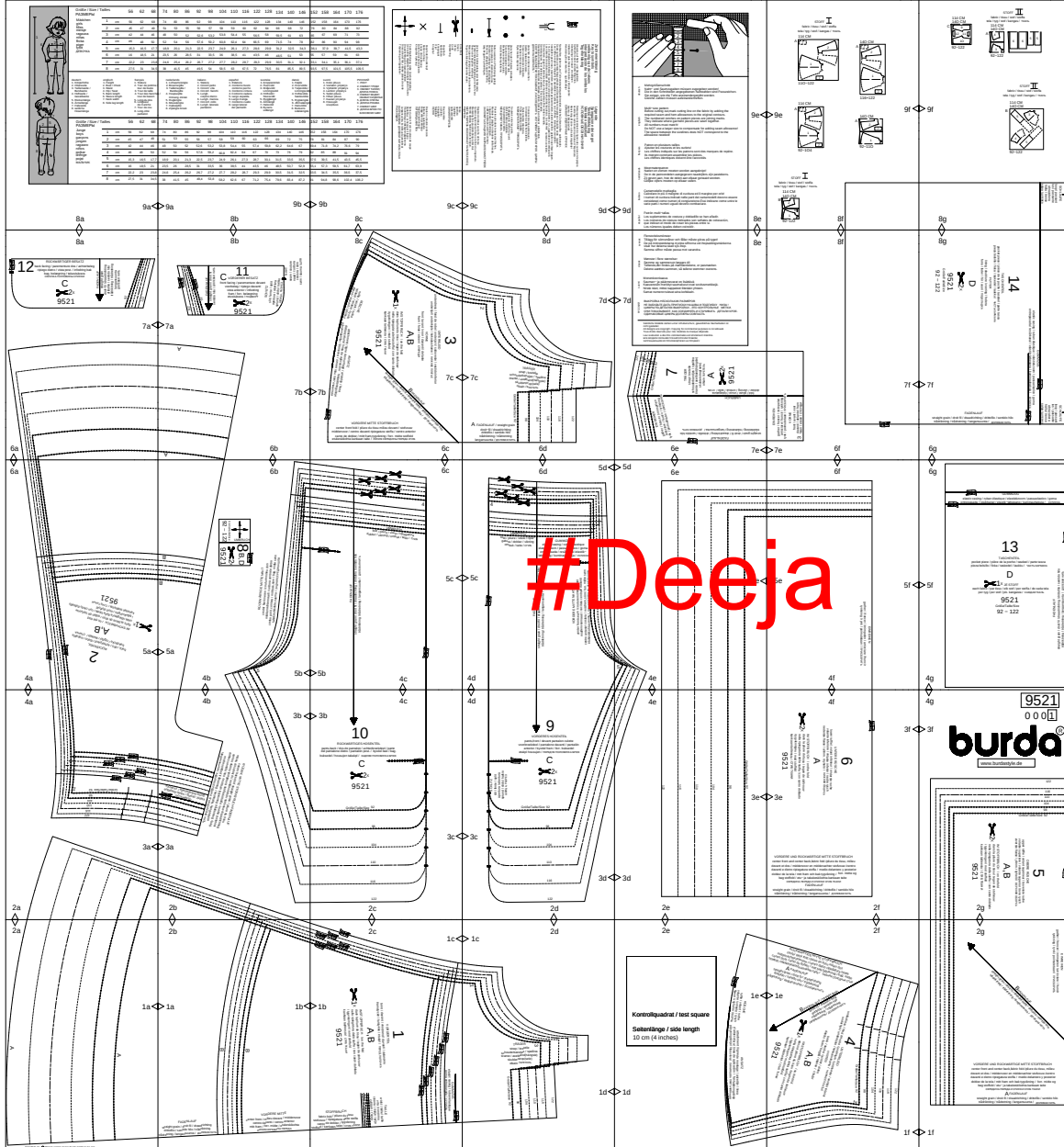


burda Download-Schnitt

Modell 9521



Copyright 2010 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Am Kestendamm 1, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a

1a

#Deeja

A

A

2b

1a

1b

#Deeja

B

B

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning

trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

VORDERE MITTE

center front / milieu devant / middenvoor

centro davanti / centro anterior

mitt fram / forr. midte / etukeskikohta

ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

1c

2c

1b



IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

9521

#Deja

VORDETEIL

front / devant / voorpaneel / davanti / delantero
framstycke / forstykke / eukpi / ПЕРЕД, ПОЛОЧКА

AB

TAILLE

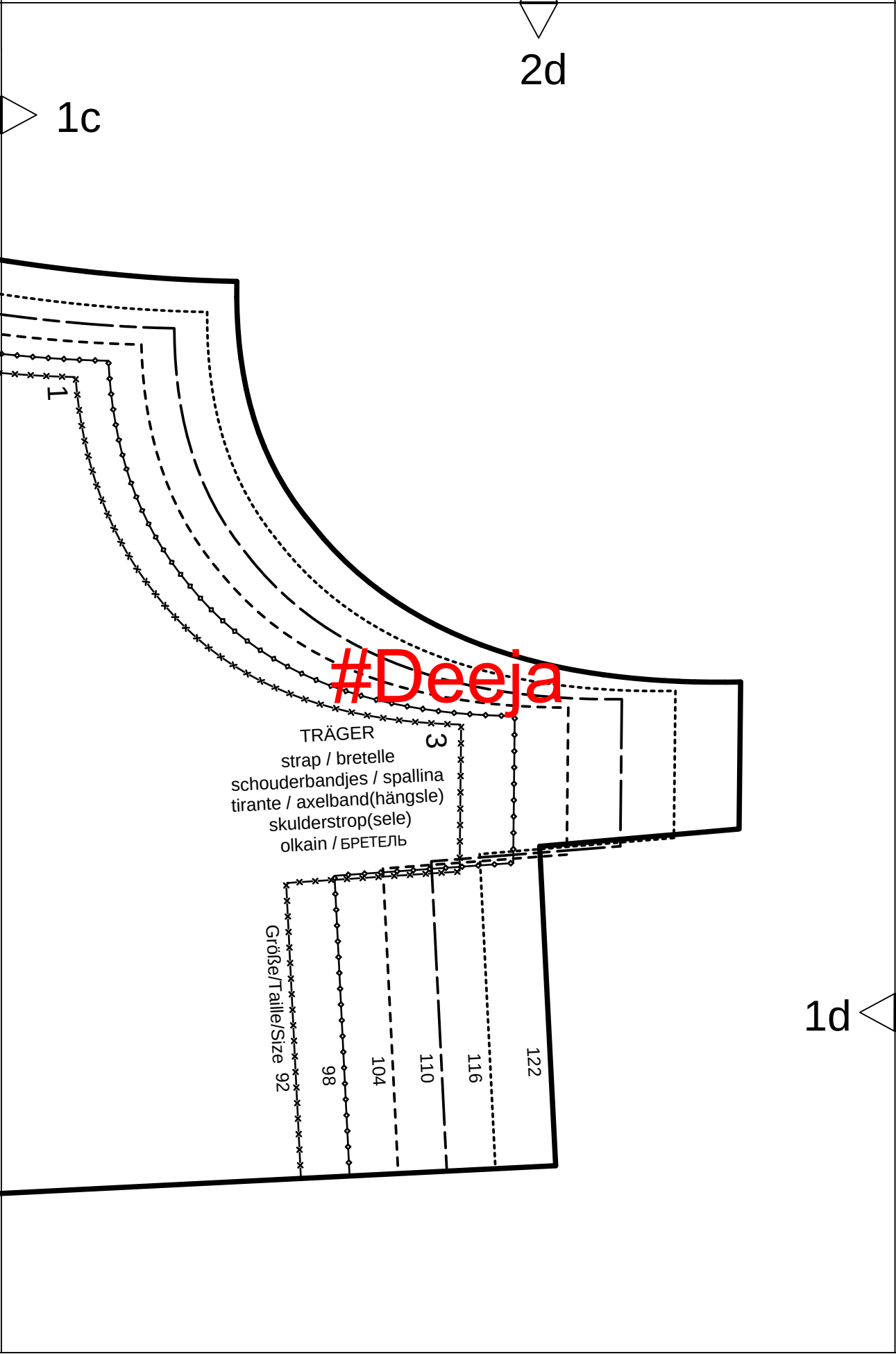
waist / taille / taille
vita / contorno
cintura / midje / talje
vyötärö / ТАЛИЯ

GUMMIZUG

elastic casing / ruban élastique
goma entrepasada / КУЛИСКА

STOFFBRUCH

fabric fold / pliure du tissu
stofvouw / ripiegatura della stoffa
canto de dobléz / tygvikning
stoffold / kankaan taite / СГИБ ТКАНИ



2d

1c

#Deeja

TRÄGER

strap / bretelle

schouderbandjes / spallina

tirante / axelband(hängsle)

skulderstrop(sele)

olkain / БРЕТЕЛЬ

3

Größe/Taille/Size 92

98

104

110

116

122

1d

2e

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

#Deeja

1e

RÜSCHE

ruffe / volant / ruche
volante / volante / rusch
fläse / røyheib / OBOPKA

ANSATZ

attachment / ligne de montage / anzetlijn / linea
d'attaccatura / linea de aplicación / fastaättningslinje
päsýningslinje / liitosviiva / ЛИНИЯ ШВА ПРИТАЧИВАНИЯ

1d

2f

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH

center back fold / pliure du tissu milieu dos
middenachterstofvouw / centro dietro ripiegatura stoffa
centro post. canto de doblez / mitt bak, tygvikning / bag. midte
stoffold / takakeskikohta, kankaan taite / задняя СЕРЕДИНА СГИБ

A FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / tråddrikning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

1e

B FADENLAUF / straight grain
droit-fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
tråddrikning / trådretning
langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



#Deeja

4

9521

A, B

IM STOFFBRUCH / on the fold
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taiteesta / сгиб ткани

back / arrière / achter / dietro
dors / bak / bagra / taakse / сзади
HINTEN
back / arrière / sottoveste / vestido inferior
dors / bak / bagra / taakse / сзади

UNTERKLEID

Größe/Taille/Size 92 98 104 110 116 122

2

1f

gather / froncer / inimpelel / arricciare / fruncir
 ryrkning / ryrk / poinutetaan / ПРИСБОРИТЬ

2g



straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
 trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

B FADENLAUF

#Deeja

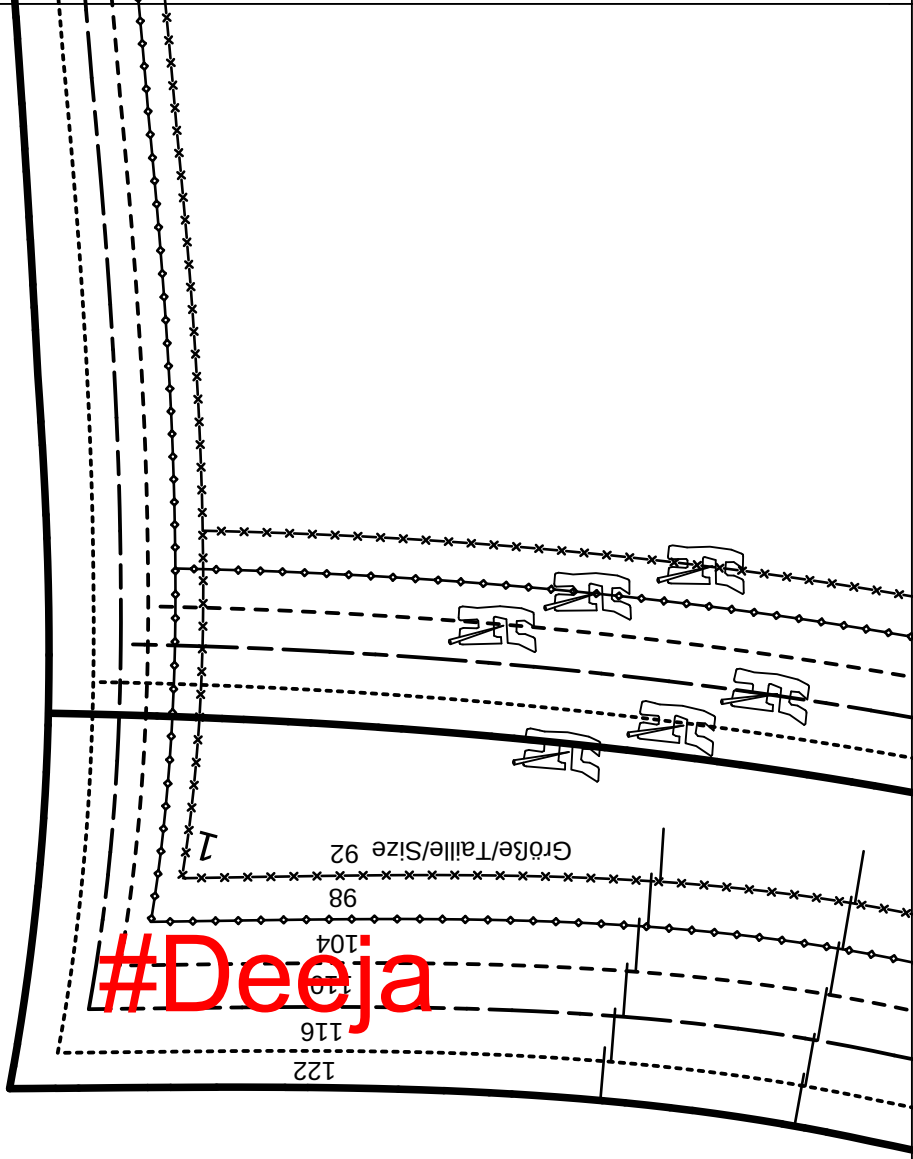
VORDERE UND RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH

center front and center back, fabric fold / pliure du tissu, milieu
 devant et dos / middenvoor en middenachter stofvouw / centro
 davanti e dietro ripiegatura stoffa / medio delantero y posterior
 doblez de la tela / mitt fram och bak tygvikning / forr. midte og
 bag stoffold / etu- ja takakeskikohta kankaan taite
 СЕРЕДИНА ПЕРЕДА И СПИНКИ СГИБ ТКАНИ

A FADENLAUF

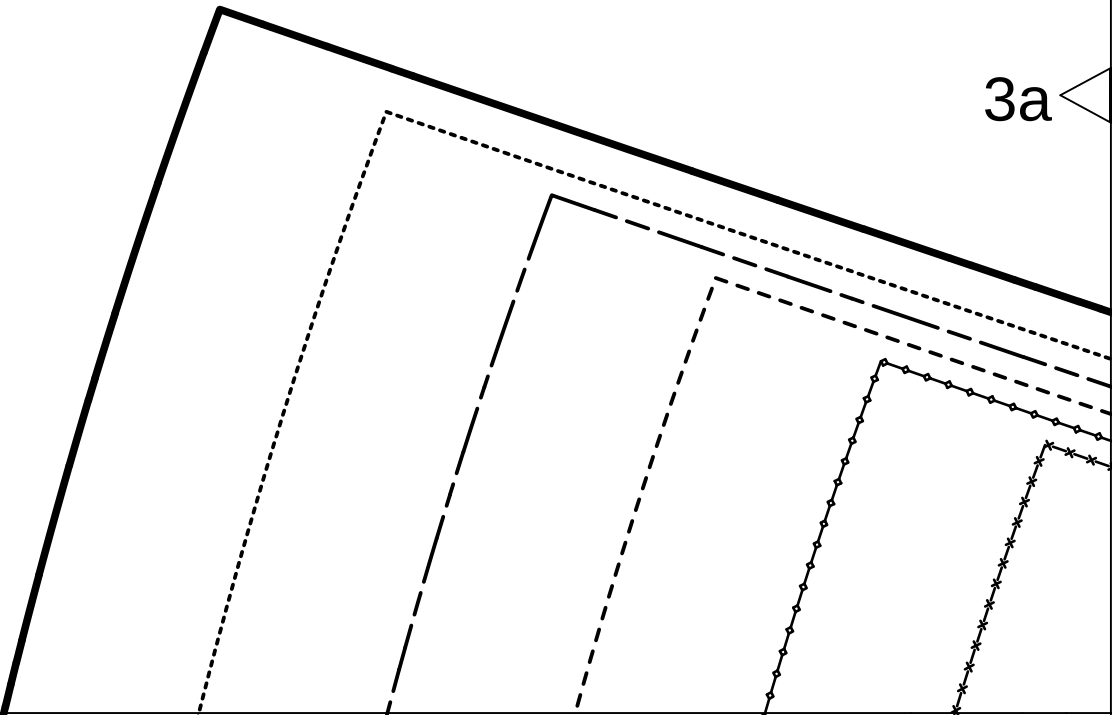
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
 trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

4a



3a

2a



4b

3b

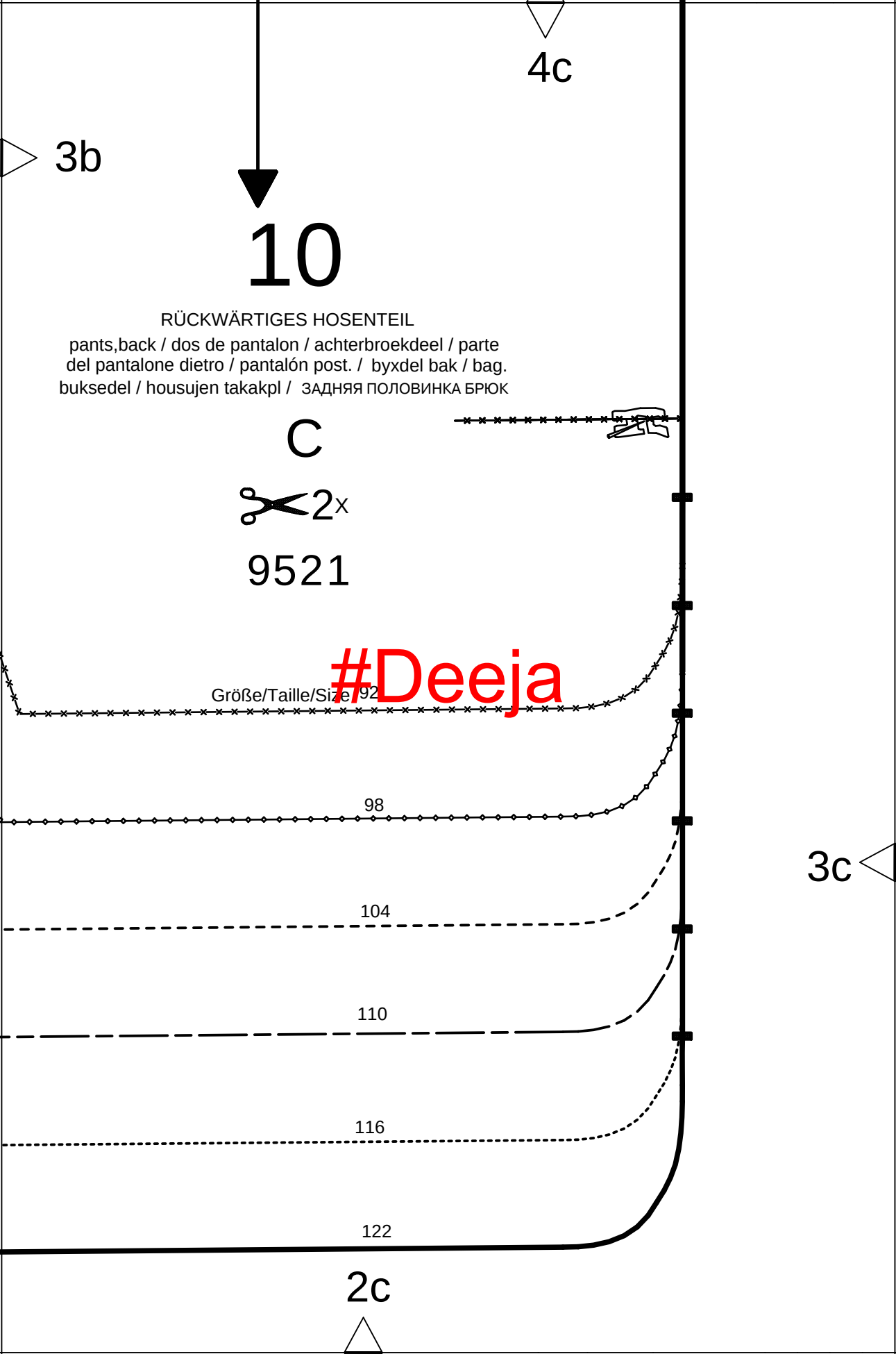
#Deeja

RÜCKW. MITTE STOFFBRUCH ADENLAUF
center back fold straight grain
milieu dos droit fil / middenachter
centro dietro ripiegatura stoffa dritto / medio posterior
doblez sentido hilo / mit bak tygvikning / middelt
langansuunta / Задняя СЕРЕДИНА СТЬБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

GUMMIZUG
elastic casing / ruban élastique
goma entepasada / кырка

3a

2b



4d

9

VORDERES HOSENTEIL

pants, front / devant pantalon culotte
voorbroekdeel / pantalone davanti / pantalón
anterior / byxdel fram / forr. buksedel
etukpl housujen / ПЕРЕДНЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

C

✂ 2x

9521

SCHLITZ

slit / fente / split
apertura / abertura
sprund / slids / halkio
ШЛИЦА, РАЗРЕЗ

#Deeja

Größe/Taille/Size 92

98

104

110

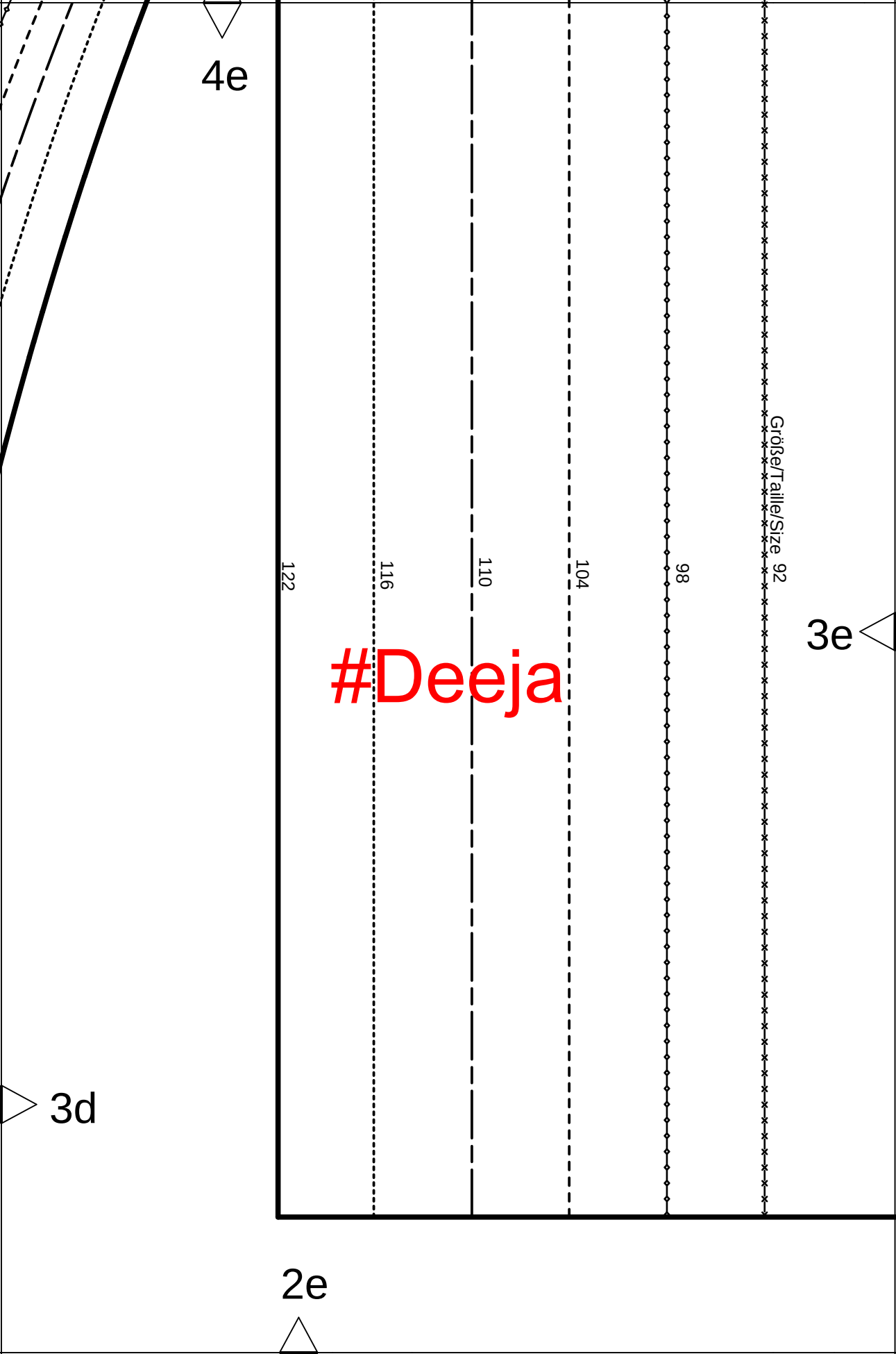
116

122

3c

3d

2d



3f



4f

6

UNTERE RÜSCHE

lower ruffle / volant inférieur / onderste ruche
volante inferiore / volante inferior / nedre rusch
nederste flæse / alimn. røyheio / нижняя оборка

A



IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / ГИБ ТКАНИ

9521

3e

#Deeja

VORDERE UND RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH

center front and center back, fabric fold / pliure du tissu, milieu
devant et dos / middenvoor en middenachter stofvouw / centro
davanti e dietro ripiegatura stoffa / medio delantero y posterior
doblez de la tela / mitt fram och bak tygvikning / forr. midte og
bag stoffold / etu- ja takakeskikohta kankaan taite

СЕРЕДИНА ПЕРЕДА И СПИНКИ ГИБ ТКАНИ

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

2f

4g

9521

0 0 0 1

3f

burda®

www.burdastyle.de

#Deeja

122

116

110

104

98

92

Größe/Taille/Size



2x

A,B

5

OBERE RÜSCHE

upper ruffe / volant supérieur / bovenste ruche
volante superiore / volante superior / övre rysh
överste fläse / ylilm. röhlel / ВЕРХНЯЯ ПОБОРКА

IM STOFFBRUCH / on the fold

dans la pliure du tissu / legen de stofvouw

nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado

i tygvikningen / mod stoffold

kanakaan taitteesta / СЛИЗ ТКАНИ

9521

2g

6a

#Deeja

9521

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / сшив ткань



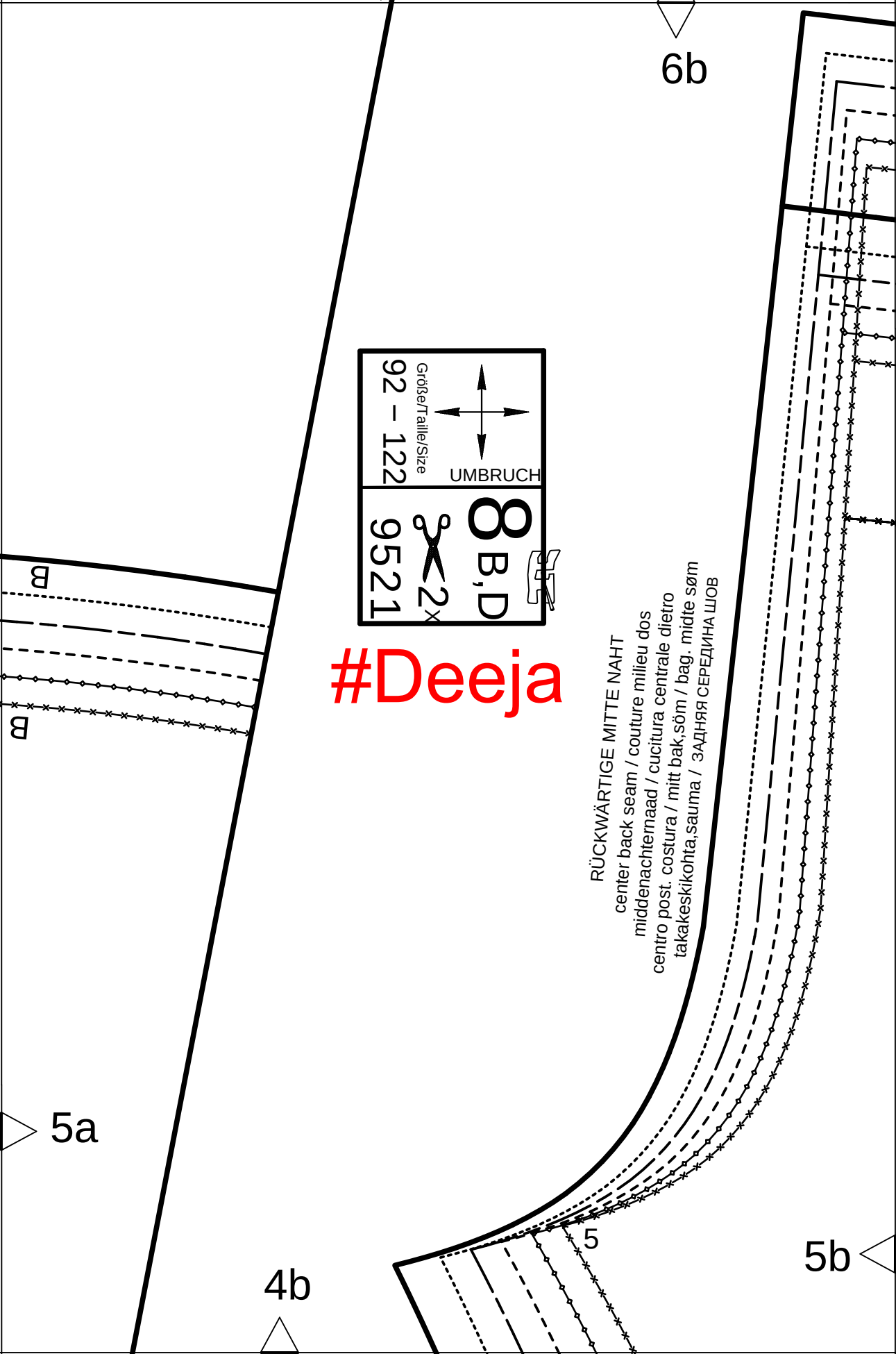
A,B

RÜCKENTEIL
back / dos / achterpand / dietro / espalda
baksýcke / rygdal / takakpl / спинка

2

5a

4a



6b

Größe/Taille/Size
92 - 122

UMBRUCH

8 B, D
9521

✂

#Deeja

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT
center back seam / couture milieu dos
middenachternaad / cucitura centrale dietro
centro post. costura / mitt bak,söm / bag. midte søm
takakesikohta,sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

B

B

5a

4b

5

5b

6c

4

UMBRUCH
 fold / pliure / vouw / ripiegatura
 doblez / vikning / ombuk / taite / сгиб

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
 tråddriktning / tråddretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

#Deeja

5c

5b

4c

6d

5d

4

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura / doblez / vikning
ombuk / taite / СГИБ

GUMMIZUG

elastic casing / ruban élastique
elastiekzoom / passaelastico / goma
entrepasada / resårkanal / elastik-
løbegang / kuminauhakuja / КУЛИСКА

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / selva / hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ

VORDERE MITTE NAHT

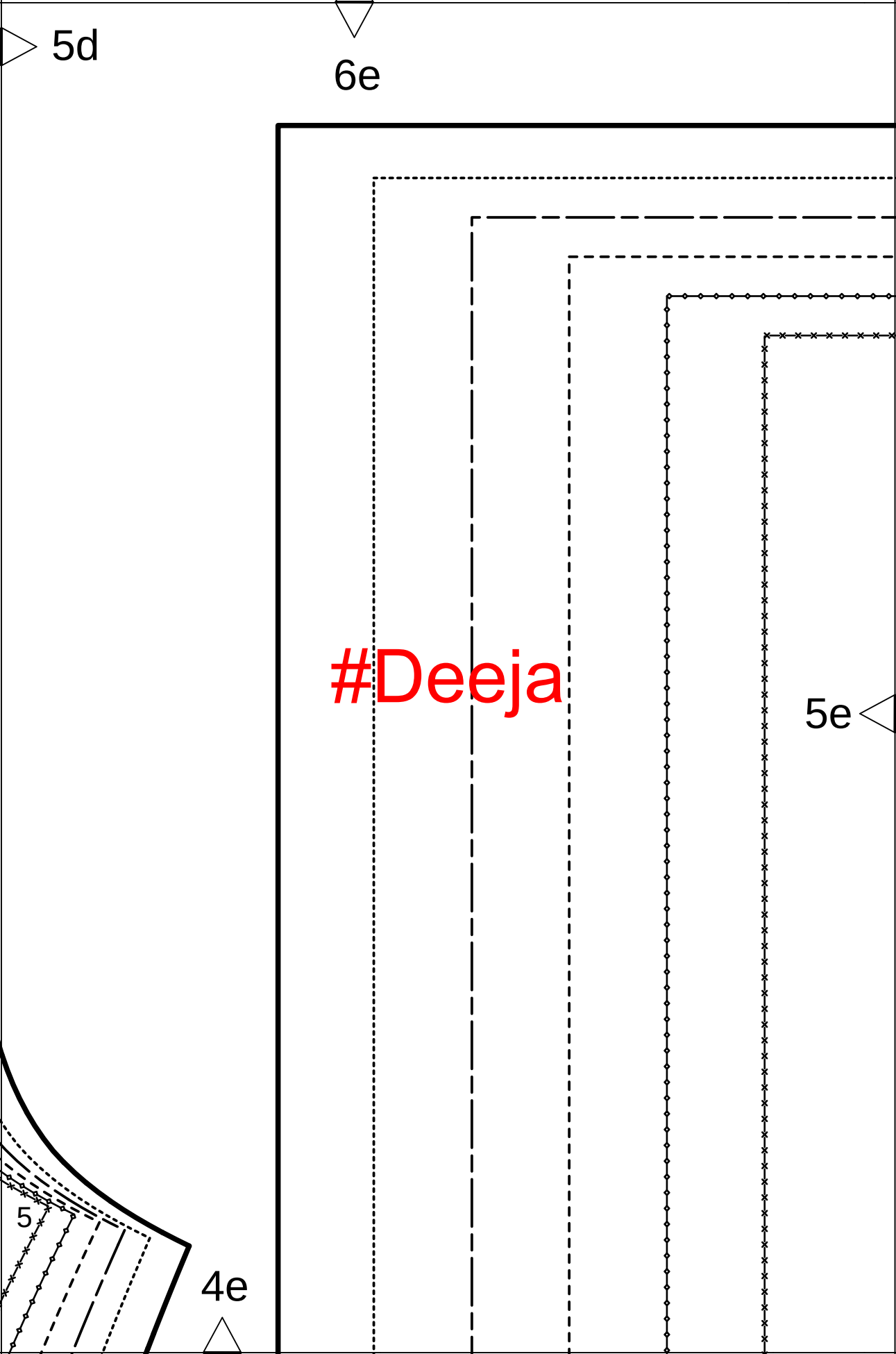
center front seam / couture milieu devant
middenvoornaad / cucitura centrale davanti

centro anterior costura / mitt fram,söm / forr. midte søm
etukesikohta sauma / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА ШОВ

#Deeja

5c

4d



6f

#Deeja

5e

5f

EINREIHEN
gather / froncer / inimpelen / arricciare / fruncir
rynknig / rynk / poimutetaan / рпнсеопнтб

4f

6g



GUMMIZUG

elastic casing / ruban élastique / elastiékzoom / passaelastico / goma
entrepasada / resårkanal / elastik-løbegang / kuminauhakuja / КУЛИСКА



13

TASCHE TEIL

pocket piece / pièce de la poche / tasdeel / parte tasca
pieza bolsillo / ficka / taskedel / laukku / ЧАСТЬ КАРМАНА

#Deeja



1X JE STOFF

each fabric / par tissu / elk stof / per stoffa / de cada tela
per tyg / per stof / jok. kangasta / КАЖДАЯ ТКАНЬ

9521

Größe/Taille/Size

92 – 122

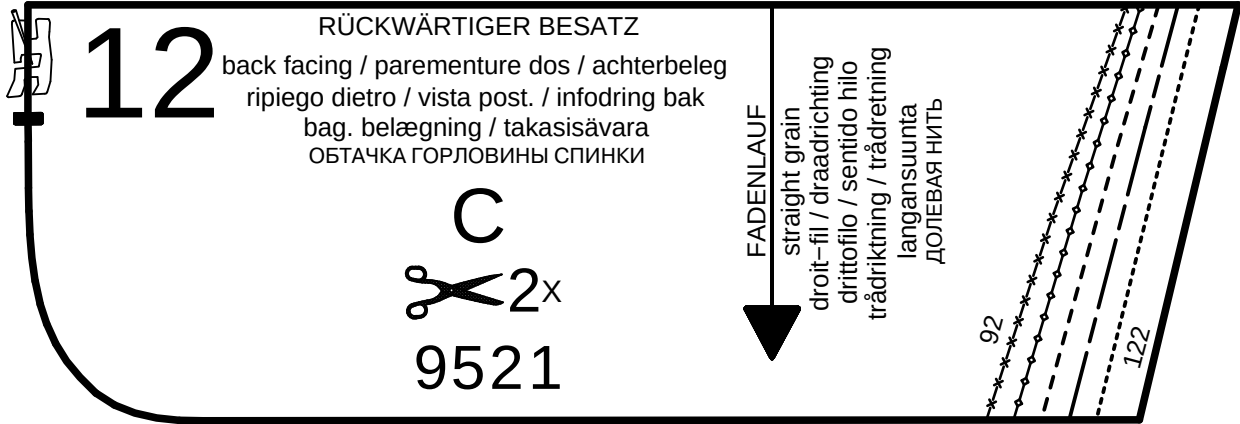
FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådrætning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

5f

4g

8a

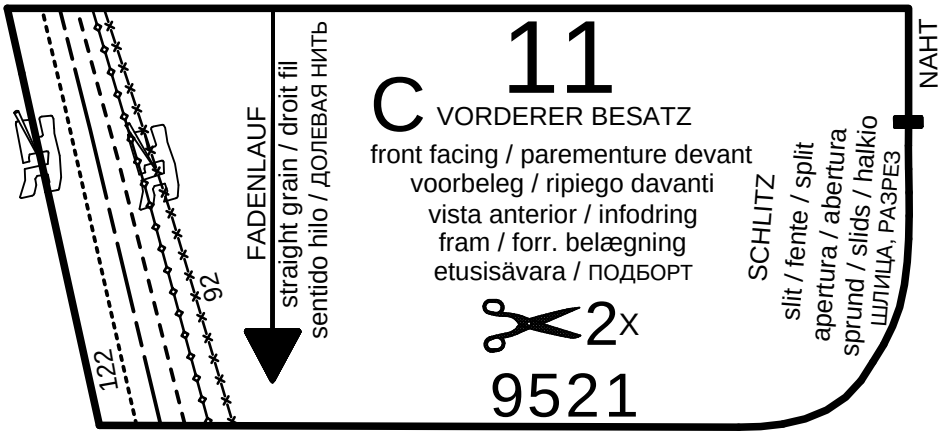


7a

#Deeja

6a

8b



7a

#Deeja

7b

6b

3

UNTERKLEID

7c

6c

underdress / fond de robe / onderjurk / sottoveste / vestido inferior
 underkjol / underkjole / kokoalushame / нижнее платье

VORNE

front / avant / voor / davanti / delante
 fram / foran / eteen / СПЕРЕДИ

A,B



IM STOFFBRUCH / on the fold
 dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
 nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
 i tygvikningen / mod stopford
 kankaan taitteesta / СРЕДИНЫ

95.2.1

#Della



BEADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
 trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

VORDERE MITTE STOFFBRUCH

center front fold / pliure du tissu milieu devant / stofvouw
 middenvoor / centro davanti ripiegatura stoffa / centro anterior
 canto de doblez / mitt fram,tygvikning / forr. midte stoffold
 etukeskikohta kankaan taite / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ

8c

7b



RÜSCHE

ruffe / volant / ruche
 fläse / volant / rusch
 rjuse / rjuse / rjuse

ANSATZ

attachment / ligne de montage / anzettlin / linea
 d'attaccatura / linea de aplicacion / fastaättlingslinje
 påsättningslinje / liitosviiva / линия шва притачивания

8d

7d

#Deeja

7c

TRÄGER
strap / bretelle
schouderbandjes / spallina
tirante / axelband(hängsle)
skulderstrop(sele)
olkain / БРЕТЕЛЬ

Größe/Taille/Size 92

98

104

110

116

122

6d

A FADENLAUF / straight grain
droit-fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning
langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkena
visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkaan
Sauman- ja päämevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkain.

русский

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА!
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

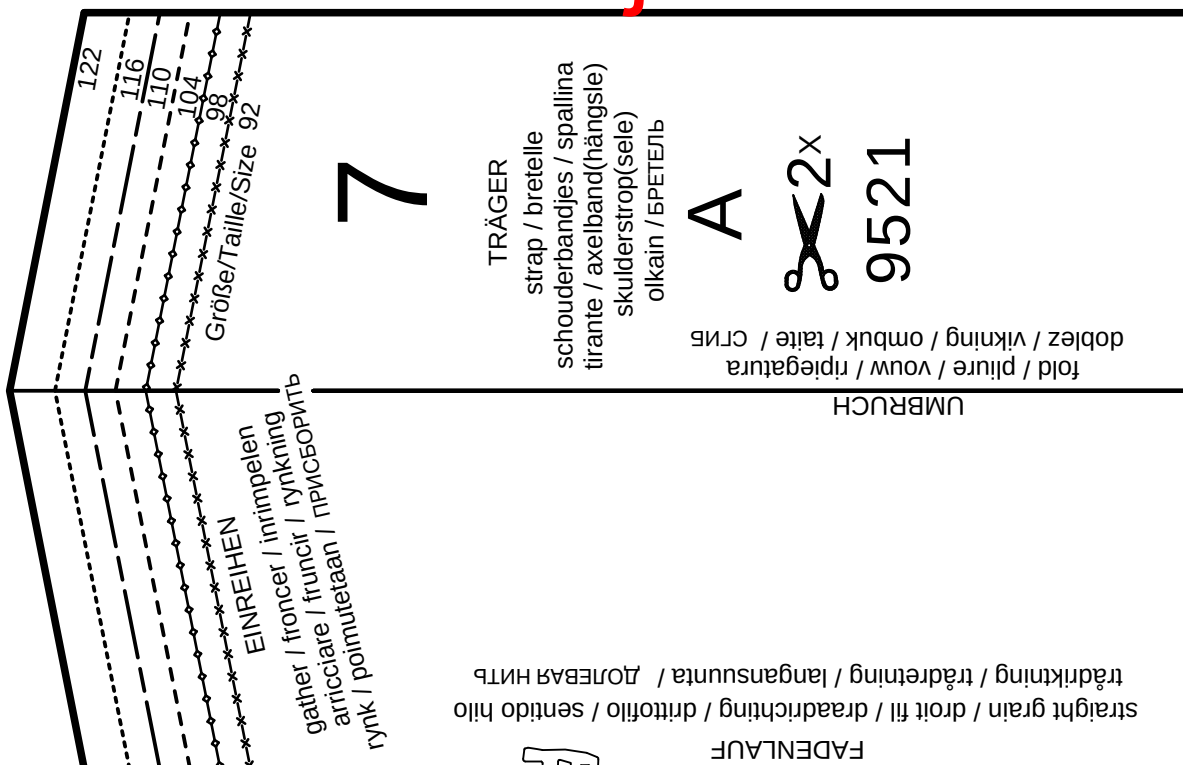
Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,
ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО И ПРОДАЖУ

#Deeja

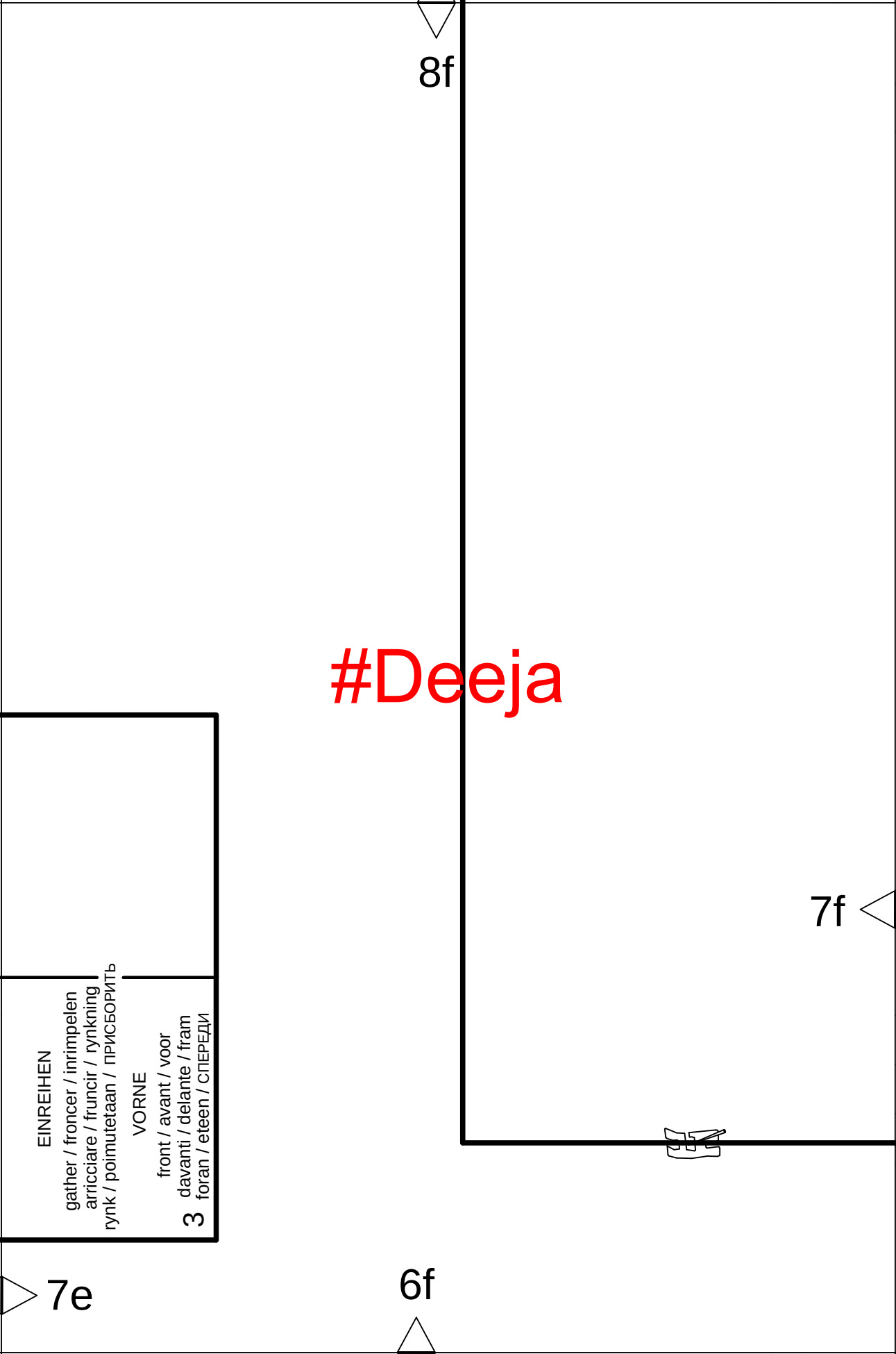
8e

7d



6e

7e



GUMMIZUG



elastic casing / ruban élastique / elastiekzoom / passaelastico / goma
entrepasada / resårkanal / elastik-løbegang / kuminauhakuja / кулиска



SCHLAUFE

loop / passant
lus / passante
abrazadera
hälla / trense
salpa / шлєвка

14

TASCHENTEIL

pocket piece / pièce de la poche / tasdeel / parte tasca
pieza bolsillo / ficka / taskedel / laukku / часть кармана

FUTTER

lining / doublure / voering / fodera
torro / foder / för / vuori / подкладка

D



9521

Größe/Taille/Size

92 – 122

8g

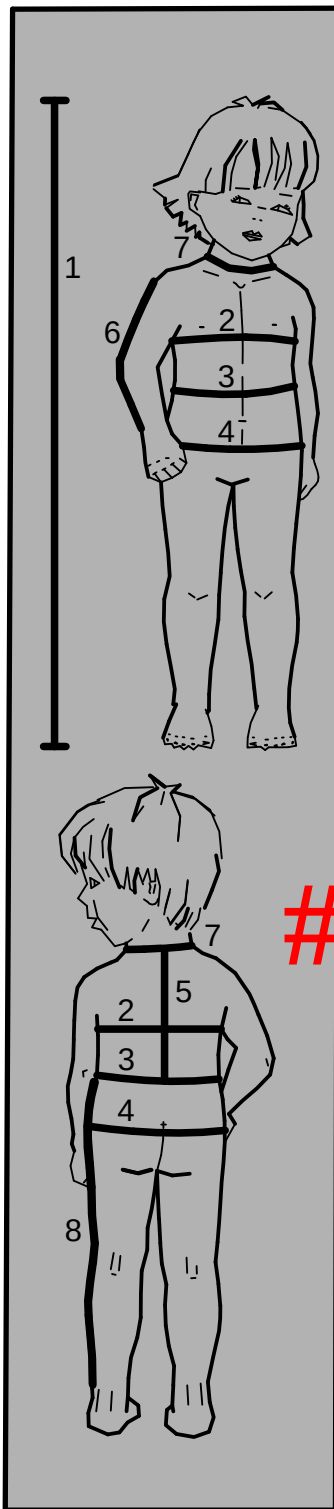
#Deeja

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / долевая нить

7f

6g



Größe / Size / Tailles
РАЗМЕРЫ

56 62 68

Mädchen
girls
filles
meisje
ragazza
niñas
flicka
piger
tytöt
ДЕВОЧКА

1	cm	56	62	68
2	cm	45	47	49
3	cm	42	44	46
4	cm	46	48	50
5	cm	15,3	16,5	17,7
6	cm	16	18,5	21
7	cm	22,2	23	23,8
8	cm	27,5	31	34,5

deutsch
1. Körperhöhe
2. Oberweite
3. Taillenweite /
Bundweite
4. Hüftweite /
Gesäßweite
5. Rückenlänge
6. Ärmellänge
7. Halsweite
8. seitliche
Hosenlänge

englisch
1. Height
2. Bust / Chest
3. Waist
4. Hip / Seat
5. Back length
6. Sleeve length
7. Neck width
8. Side leg length

français
1. Stature
2. Tour de poitrine /
tour de buste
3. Tour de taille
4. Tour des hanches /
tour de bassin
5. Long. du dos
6. Longueur
de manche
7. Tour de cou
8. Long. côté
pantalon

#Deeja

Größe / Size / Tailles
РАЗМЕРЫ

56 62 68

Junge
boys
garçons
jongen
ragazzo
niños
pojkar
dreng
pojat
МАЛЬЧИК

1	cm	56	62	68
2	cm	45	47	49
3	cm	42	44	46
4	cm	46	48	50
5	cm	15,3	16,5	17,7
6	cm	16	18,5	21
7	cm	22,2	23	23,8
8	cm	27,5	31	34,5

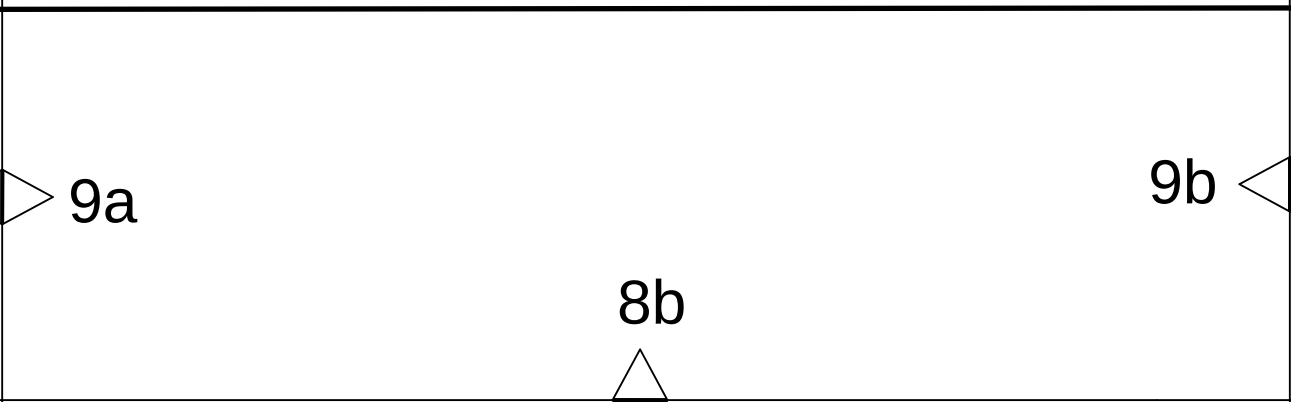
9a

8a

nederlands	italiano	español	svenska	dansk
1. Lichaamslengte	1. Statura	1. Estatura	1. Kroppsstorlek	1. Højde
2. Bovenwijdte	2. Circonf.petto	2. Contorno busto	2. Övervidd	2. Øvervidde
3. Taillenwijdte / Bandwijdte	3. Circonf. vita	3. Contorno pecho	3. Midjevidd	3. Taljevidde / Linningsvidd
4. Heupwijdte	4. Circonf. fianchi	3. Contorno cintura	Linningsvidd	4. Hoftevidde
Omrang zitvlak	5. Lungh.	4. Contorno cadera	4. Höftvidd / Stussvidd	Sædevidde
5. Ruglengte	6. Lungh. manica	5. Largo espalda	5. Rygglängd	5. Ryglængde
6. Mouwlengte	7. Circonf. collo	6. Largo manga	6. Ärm längd	6. Ærmelængde
7. Halswijdte	8. Lungh. laterale	7. Contorno cuello	7. Halsvidd	7. Halsvidde
8. Zijlengte broek	pantaloni	8. Largo lateral del pantalón	8. Byxans sidlängd	8. Buksens sidelængde

#Deeja

74	80	86	92	98	104	110	116	122	128	134	140	146
74	80	86	92	98	104	110	116	122	128	134	140	146
51	53	55	56	57	58	59	60	63	66	69	72	75
48	50	52	52,6	53,2	53,8	54,4	55	57,4	59,8	62,2	64,6	67
52	54	56	57,6	59,2	60,8	62,4	64	67	70	73	76	79
18,9	20,1	21,3	22,5	23,7	24,9	26,1	27,3	28,7	30,1	31,5	33,5	35,5
23,5	26	28,5	31	33,5	36	38,5	41	43,5	46	48,5	50,7	52,9
24,6	25,4	26,2	26,7	27,2	27,7	28,2	28,7	29,3	29,9	30,5	31,5	32,5
38	41,5	45	49,4	53,8	58,2	62,6	67	71,2	75,4	79,6	83,4	87,2



152	158	164	170	176
152	158	164	170	176
76	80	84	88	92
65	67	69	71	73
82	86	90	94	98
36,1	37,9	39,7	41,5	43,3
55	57	59	61	63
33,1	34,1	35,1	36,1	37,1
93,5	97,5	101,5	105,5	109,5
suomi 1. Koko pituus 2. Vartalon ympärys 3. Vyötärön ympärys 4. Lantion ympärys 5. Selän pituus 6. Hihan pituus 7. Kaulan ympärys 8. Housujen sivupituus РУССКИЙ 1. РОСТ 2. ОБХВАТ ГРУДИ 3. ОБХВАТ ТАЛИИ/ДЛИНА ПОЯСА 4. ОБХВАТ БЕДЕР/ОБХВАТ СИДЕНЬЯ 5. ДЛИНА СПИНЫ 6. ДЛИНА РУКАВА 7. ОБХВАТ ШЕИ 8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ				
152	158	164	170	176
152	158	164	170	176
78	81	84	87	90
69,4	71,8	74,2	76,6	79
82	85	88	91	94
37,5	39,5	41,5	43,5	45,5
55,1	57,3	59,5	61,7	63,9
33,5	34,5	35,5	36,5	37,5
91	94,8	98,6	102,4	106,2

↕ ↔ Fadenaufrichtung siehe Zuschneidepläne See cutting diagrams for straight grain of fabric Draadrichting zie knipvoorbereiden Dirección del hilo, véase planos de corte Träddretning se klippplaner	✕ Knopf oder Druckknopf Button or Snap knop of druckknop Boton o broche de presión Knap eller trykknapp	└ Knopfloch Buttonhole knopsgat Ojal Knapnål	✂ Einschnitt Slash inknip Corte Opskæring
Sens du droit-fil voir les plans de coupe Drittofillo v. schemi per il taglio Träddretning se tillknipningsplanerna Langs is juht, ks leikkuusuunnitelmat НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ	Bouton ou bouton-pression botone o automatico knapp eller tryckknapp Nappi tai painonappi ПЫГОВИЦА/КНОПКА	Boutonnière occhiello Knapphål Nappihäpi ПЕГЛІЯ	Fente apertura Uppklipp Aukomerkki ЛИНИЯ ПРОРЕЗА



9b

8c



9c

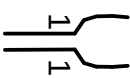


Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaaring van de tekens
interpretación de los símbolos
Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de pespunte
Hemwising til sømmers- og stikkelinjer



Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenaht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números coinciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter och ska landa.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut ovat päällekkäin.
КОИТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНИТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАДАТЬ!



Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rykn imellen stjernerne.



Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.



Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i piletrikningen.



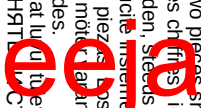
Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Tekenen voor begin en einde split.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

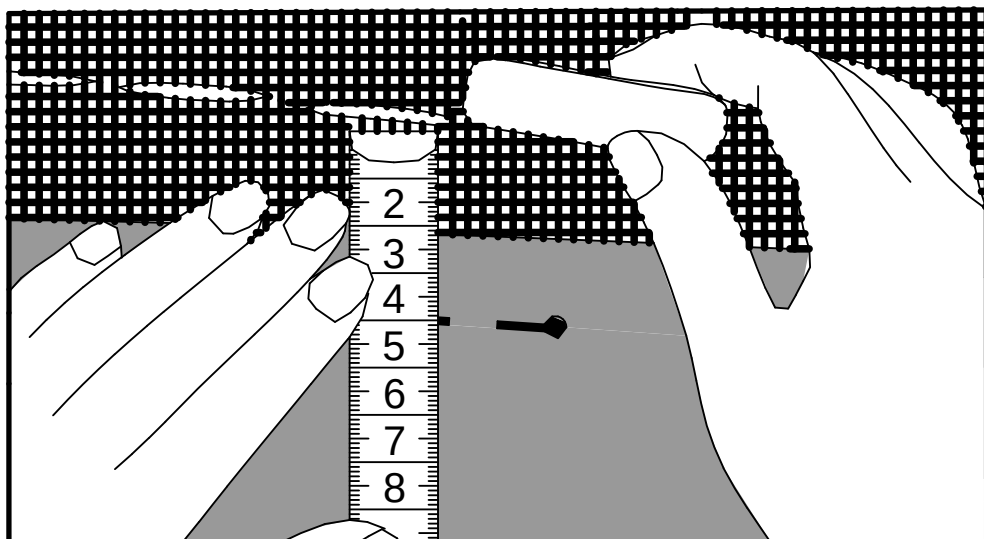


Légende
Spiegazione dei segni
Tekenforklaring
Merkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqure.
Avvertenza sulle linee di cucitura e di impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
Sauma- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Erkijet erire les astérisques.
Articuarera stoffa fra le stelline.
Rykn mellan stjämorna.
Poinnien välillä
MEKÄLY METKAMI * ПРИСБОРИТЬ
Soutenir entre les points.
Moleggiare la stoffa fra i punti.
Häll in mellan punkterna.
Syötä pisteidän väliltä.
MEKÄLY METKAMI o ПРИСБОРИТЬ
Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК





deutsch

Mehrgrößenschnitt

Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch

Multi-size pattern

Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowance to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.

All numbers must match!

Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

français

Patron en plusieurs tailles

Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils montrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron

Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia

Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español

Patrón multi-tallas

Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocaciún,
que indican el modo de coser les piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

9e

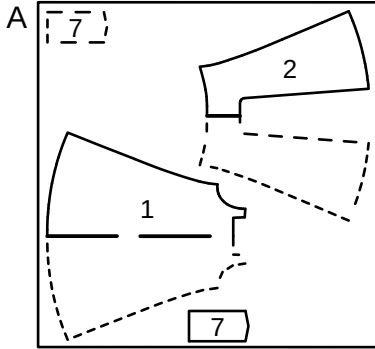
9d

8e

STOFF I

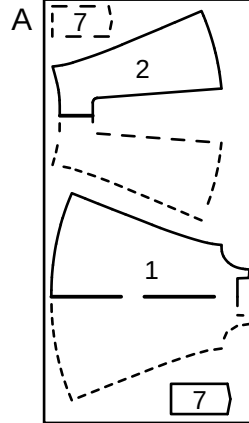
fabric / tissu / stof / stoffa
tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ

114 CM



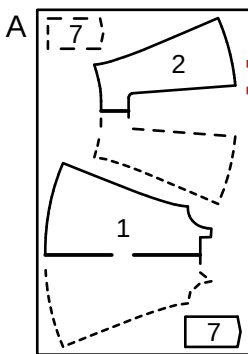
110-122

140 CM



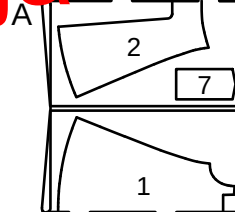
116+122

114 CM



92-104

140 CM



92-110

9e

9f

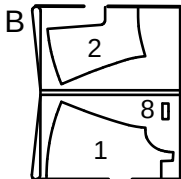
#Deeja

STOFF I

fabric / tissu / stof / stoffa
tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ

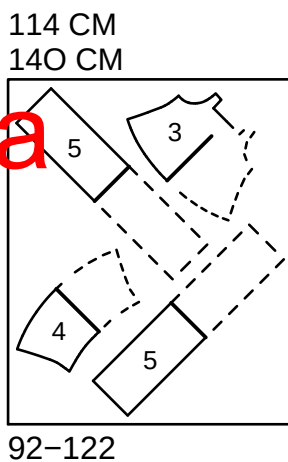
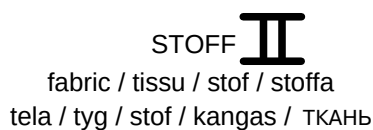
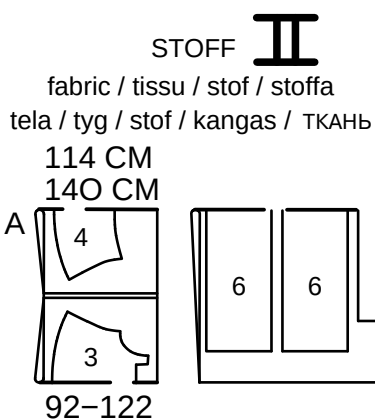
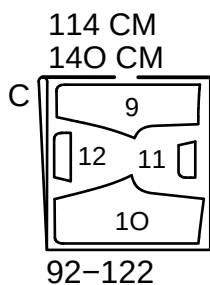
114 CM

140 CM



92-122

8f



9f

#Deeja

8g

SCHLAUFE
loop / passant
lus / passante
abrazadera
hälla / trense
salpa / ШПЕВКА